



un été à la carte

Pour cet été, achetez une carte du monde ! Avec des cures-dents (en peuplier), un peu de colle (blanche qui sent bon) et du papier (à colorier), confectionnez des petits drapeaux. Vous êtes prêts à suivre la migration estivale de la Pluie d'Oiseaux, de Saint-Floris (Pas-de-Calais) à Beijing (Chine) en passant par Vaour (Tarn), Sulaimany et Erbil (Kurdistan d'Irak), Marmirolo (Italie) et Roubaix (Nord). Bon voyage !

BF

Kurdistan d'Irak Un premier mouvement

En 1998, les premiers trocs d'œuvres d'Edwarina (collectif Edith Henry, REwar Saeed et KarlINA Waschko) permettent d'amorcer une collection que l'association désirait offrir à un musée de Sulaimany (Irak), pour répondre au désir de Rebar d'ouvrir dans son pays une fenêtre sur le monde. La Donation La Pluie d'Oiseaux, Fonds d'arts actuels pour Sulaimany, est officiellement lancée en 2001... Jusqu'en 2003, cette collection est constituée pour un musée au Kurdistan irakien alors qu'on ne sait s'il en existe un adapté pour cela et que ce pays, malgré la protection des Nations Unis, est sous embargo et toujours sous la menace de Saddam Hussein ! Les premiers donateurs (de la région Nord/Pas-de-Calais, mais aussi de Belgique et de Chine - voir les noms et photos sur le site) ont offert leurs œuvres pour un musée qui n'existait pas dans un pays non reconnu ! C'est là le premier mouvement de la Donation grâce auquel est né le projet Crossing Museum. Aujourd'hui le dictateur est tombé, le président irakien est kurde et la construction de ce musée vient de commencer. Les artistes contemporains kurdes et irakiens, et ils sont nombreux, vont pouvoir bénéficier d'un lieu nouveau pour présenter leurs œuvres, découvrir celles d'artistes étrangers et organiser des échanges, des rencontres, des créations collectives. La fin des travaux est prévue pour 2007. D'ici là, la Pluie d'Oiseaux souhaite faire connaître cette initiative et approfondir la réflexion sur les multiples questions qu'elle soulève : que donnons nous à voir dans ce musée, comment présenter les œuvres, quelles œuvres... ?

Des temps de réflexion, de rencontres

Le premier mouvement de la Donation a donc été présenté dans les salons de la villa Myosotis où la réflexion a porté sur la création collective avec BLNK. Elle l'avait été à l'ERSEP/département arts plastique Lille3, où le débat avait davantage porté sur le cadre. Nous envisageons d'autres étapes, en particulier en relation avec les écoles d'arts (ce lien nous paraît primordial, comme pour nos partenaires au Kurdistan).

Notre objectif est, non seulement de grossir la Donation pour offrir au musée un ensemble de qualité, et représentatif de la démarche actuelle des artistes, mais aussi de créer un lien solide, une passerelle durable entre la région Nord/Pas-de-Calais et le Kurdistan d'Irak. Nous abordons donc maintenant le deuxième mouvement de la Donation. Des accompagnateurs, personnes physiques ou morales (À voir, La Pomme à tout faire, Chez Rita, Le Centre d'Arts de Lille...), contribuent à sa constitution.

Les prochaines étapes seront à Roubaix autour du premier mouvement, Chez Rita le 8 juin, avec les élèves du cours de préparation aux écoles d'Arts Plastiques et leur professeur Hubert Duquesnoy «quel cadre pour quel regard, quel cohérence dans l'acte artistique et le geste de don ? ». Puis à la maison des associations, le samedi 25 juin, où seront aussi Art Connexion, Art Action, le BAR et Non lieu. (cf. rendez-vous).

CA et EH

Des nouvelles du Crossing Museum

Le terrain, initialement de 2640 m², a été porté à 3666 m² (saluons l'effort de la municipalité, le prix du terrain atteignant ici des sommets dignes de Londres !). Le budget de construction est porté à 2 millions de dollars. Le 4 mai, en présence de Rebar Saeed (notre représentant) et de l'architecte Karwan Fatah, le gouvernement régional kurde a signé le contrat avec l'entreprise choisie. Il aura fallu près d'un an pour valider l'appel d'offre : il doit y avoir au moins 3 candidatures, or les entrepreneurs sont débordés (tout se reconstruit!) et peu enclins à s'engager sur la construction d'un édifice public aussi particulier !

EH

pluie d' été

n°18/2005

association
la pluie d'oiseaux
www.lapluedoiseaux.asso.fr

Une escale dunkerquoise des œuvres en route vers Sulaimany

La partie dite Premier Mouvement de La Donation, a fait une escale à Dunkerque du 30 mai au 2 juin. Le port leur avait offert, pour quatre jours, un petit nid confortable dans la villa Myosotis, à deux pas du FRAC et de l'ERBA (Ecole Régionale des Beaux Arts).



La Pluie d'Oiseaux et le collectif BLNK (collectif initié par les Lillois Baptiste Vanweydevet, Roméo Freitas Carneiro et Fred Chardin) avaient mis les petits plats dans les grands pour présenter sur ses murs et sur des structures métalliques et sur fond de musique acoustique signés BLNK.

Roméo Freitas Carneiro et Fred Chardin ont ensuite quitté leur ordinateur pour présenter dans les jardins un étrange instrument à vent. Deux énormes cônes d'acier, bleus, branchés sur de simples tuyaux produisent avec le souffle des sons graves et étranges, sortis du fond des cavernes. Ils ont conçu des modèles plus petits et portables, au son plus léger. Ils sont allés ainsi jusqu'à la mer avec ces étranges animaux (araignées ?) sonores, emmenant dans leur sillages les visiteurs de Myosotis... et les remenant pour conclure cette présentation/recontre autour d'un verre.

Ente temps, chacun aura eu l'occasion de découvrir des vidéos. A noter, le très intéressant travail de Bruno Desplanques et Pascal Fravel, de La Petite Surface à Fâches-Thumesnil. A l'origine un poème de Dominique Soules, écrit sur les vitres des magasins et des maisons d'une rue. Passants et habitants l'ont découvert, se le sont approprié et ont vécu avec. Ce texte a pris une nouvelle dimension; les mots parfois ont changé de sens. C'est ce temps de vie en commun, pendant lequel la ville est mise à hauteur d'homme que nous transmet très joliment ce montage appelé «Menus propos urbains» (La Petite Surface, 137, rue Ferer à Fâches-Thumesnil).

Jean-Louis Acétone, cinéaste, a présenté des «Confettis» ou petites pièces sur des lieux connus ou inconnus de la région. Travail de recherche et de mise en valeur de la région fait par le Service régional de l'inventaire Nord/Pas-de-Calais, sur des musiques originales de Richard Cuvelier. Sylvain Houcke, de La Pluie d'Oiseaux, a présenté «Bergalou», la montagne où tombèrent les oiseaux»; un matin de juillet 1987 s'y est abattue une pluie d'oiseaux asphyxiés par le gaz des bombes de Saddam Hussein (cf. origine de l'association).

L'image filmique fait partie intégrante de la démarche actuelle des artistes. Dans son deuxième mouvement, la Donation s'enrichira de telles productions.

Aedificandi#non aedificandi... tout un questionnement !

Cette étape dunkerquoise a été montée par Agnès Godard qui mène un travail de réflexion avec un réseau de documentalistes dans le cadre de "la place du patrimoine dans le Nord/Pas-de-Calais". A suivre....

CA et EH

P L U I E S D E S A I S O N N ° 1 8 / 2 0 0 5

la pluie d'oiseaux
المنه باران
desaczi ptakow

Rengi Xol, Couleur de sable

Suite au 1er février 2004, jour sanglant à Erbil, Nazand Begikhani et Dilawer Qaradaghi ont tissé pendant des mois, de mail en mail entre Suède, Londres ou Lille, un long poème. Qarani Jamil et Edith Henry lui donnent un écho visuel. Cette fois-ci, ce sont des dessins qui se croisent par mail. En plus d'être un livre imprimé par les Editions Aras, Rengi Xol sera une lecture-performance, au festival de poésie d'Erbil (expérimentée en avril dernier en Suède). EH

Résidence à Sulaimany et Erbil

Les choses bougent au Kurdistan et parfois se bousculent ! Le festival de poésie d'Erbil est encore repoussé. Rengis Xol et Conturlures franco-kurdes se feront donc, nous l'espérons, en septembre. EH

Chine : Identités

En Chine aussi les choses sont mouvantes... comme ici. A nous de nous adapter ! **Identités** est un projet né de la rencontre de Ling Fei (résidence 2004) et de Pépé Gudino (cf. Pluie de saison n°15) : rassembler dans le Temple de la Longévité des œuvres d'artistes d'ici et de Pékin sur ce thème, avec en point d'orgue, une performance préparée à Londres et Lille. Pour des raisons de censure en ce lieu très officiel, mais aussi parce que ce serait plus intéressant en terme de rencontres et d'échanges avec le milieu artistique, nous nous orientons vers un nouveau haut lieu actif de la vie artistique pékinoise. L'incertitude financière rend difficile l'organisation des résidences. EH

un dimanche à la campagne

Notre grand rendez-vous estival et festif, façon auberge espagnole, avec verger, jeux, sieste, discussions, mômes qui courent partout, danse... et cette année, c'est au tour de Nicolas Chachignot, batteur (et comptable de la Pluie d'Oiseaux) de nous proposer un petit concert de chansons avec ses amis. Le collectif BLNK (c.f. supra «une escale dunkerquoise...») proposera des installations sonorisantes. Passez nous voir, c'est à Saint-Floris (62). BF

rendez-vous

- **Fête** : • **SAINT-FLORES D'ÉTÉ** *Un dimanche à la campagne. Fête.*
Le 3 juillet à partir de midi à Saint-Floris (62)
- **Spectacle** : • **CONTURLURES** (*Histoires en peintures*)
Les 4, 5 et 6 août au Festival de Vaour (Tarn)
Le 11 juillet à Marmirolo (Italie)
Le 14 oct. à la Médiathèque municipale de Bourbourg (59)
Le 15 oct. à 17h au Centre Social La Busette de Lille - 1, rue G. Lefèvre
Le dimanche 16 oct. à Wannehain (59) à 16h
Le 19 oct. à la Médiathèque de Cambrai - 37, rue St-Georges
- **LECTURE EN MUSIQUE : MÉDITERRANÉES** (*Parcours littéraire et musical dans la littérature et les jardins des pays méditerranéens*)
Le 6 août à 15h sur le site de la Bibliothèque de Plague en digue de front de mer Gaston Berthe à Calais
- **Exposition** : • **LA DONATION**
Samedi 25 juin, de 10 à 18h, Maison des Associations de Roubaix - 24, pl. de la Liberté, pour leur événement «Ouverture sur l'Art Contemporain»
- **CORRESPONDANCES MUETTES**
Du 8 au 22 oct., à la Médiathèque de Boulogne/Mer - rue de Wissant
- **Résidence en Chine** : • **IDENTITÉS**
Au Suo Jia Cun Art Center (SAC), Pékin - Vernissage samedi 10 sept.
- **Résidence au Kurdistan d'Irak** : • **RENGI KOL** (*Couleur de sable*)
Du 16 au 30 sept., au festival de Poésie d'Erbil (lecture/performance et exposition) et création d'une version bilingue de CONTURLURES à Sulaimany

copinages

- **COULEUR D'ORANGE** (www.couleurorange.com)
Les photographes Aimée Thirion, Olivier Tournon, Michel Staumont et Philippe Revelli vous donnent un avant-goût de l'été.
- **CHRISTIAN LECLERCQ**
Du 25 juin au 3 juillet à l'Univers - 16, rue Danton
Vernissage samedi 25 juin à partir de 15h
- **SUJETS LIBRES**
Du 17 juin au 2 juillet, exposition collective à laquelle participent Didier Majewski, Dominique Leloir et Edith Henry,
A l'atelier Franck Longelin, 45, impasse Ch. Butor à Boulogne/Mer
- **RÉUNION**
Le 23 juillet à Londres, pour KWRW, nouvelle association pour la défense des droits des femmes kurdes initialisée par KWAHK (qui milite contre le crime d'honneur), notre partenaire pour Vies de femmes, Vues d'artistes (infos à suivre ultérieurement sur notre site).

Grandeur et dances des géants

Nous vous signalions lors de notre dernière Pluie la présence de géants dans certaines communes de la Porte du Hainaut. Après enquête auprès de la population de 3 villes, ceux-ci commencent à se dévoiler. Nous en aurons bientôt des nouvelles et des œuvres graphiques. Celles-ci feront l'objet d'une exposition et d'une lecture en novembre et décembre (on en reparlera).

THIANT

2600 habitants. 5 géants dont un introuvable, Roro. Dans l'ordre de naissance : Roro, 1972, Guillaume de Mérode et Jeanne de Thiant (les adultes) 1979, suivis par les "petits" géants Jean, leur garçon et leur fille ou nièce ou bru... un doute persiste. Edith et Anne ont préféré se pencher sur le sort de Roro, sans omettre les autres géants existants. Qui est-il ? Où se cache-t-il depuis sa disparition en 1978 ? A partir d'une photo noir et blanc de Roro, de souvenirs ou d'imaginaire, les élèves de CM1 ont dressé plusieurs portraits robots de notre cher disparu (dessins, peintures, collages, petits et grands formats). Puis, ils ont élaboré un questionnaire qui a servi de base à leur enquête. Pour ce faire, nos détectives en herbe ont parcouru le marché de Thiant le vendredi 27 mai, sous un soleil battant, accompagnés des sons tonitruants de la cloche de Peter, le crieur de Courtraï (Fl) présent ce matin-là. Les 75 enquêtes de nos gamins Sherlock Holmes nous offrent des pistes sérieuses pour retrouver Roro. A ces investigations s'ajoutent des prises de son, des photos, les témoignages du concepteur de Roro, des bénévoles du Musée d'histoire locale, ceux de l'instituteur, des jeunes du Foyer et même les anecdotes d'un homme de Dieu ! L'enquête d'Edith et d'Anne avance à grands pas mais le mystère reste encore entier. Réussiront-elles à retrouver Roro ? AL

HÉRIN

Tiens v'là toto d'Hérin... ici ça cause, ça tchatte hérinoisement, on se rencontre, on partage, moi j'engrange et bientôt j'va voir eul tête à toto dans ch'leul grange... où qui dort, sans son corps, entre deux sorties... ici on en parle partout, à la chorale germinale ils en ont même fait une canchon dormoire sur l'air de la plus connue des canchons dormoires du coin, mon p'tit quinquin... «ravettiez c'biau géant qui passe, habillé comme un ouvrier, dins l'couleur qui barbouille es'visage, ses grands yeux y donn't toute es gaieté... Au matin, quand l'défilé sonne, C'géant nain passe à l'habillage, In s'laissant faire comme un tchio homme, Papas, Mamans l'font bieuu comme in image...»

On en cause aussi chez les Mains Agiles... «Tôt ou tard, Toto l'moutard s'ra grand. Et dans son automobile, toto mobile, toto mate les filles, c'est automatique. La tati de toto l'a dit très tôt : «A ton age Toto, c'est totorisé de faire dodo avec Paméla Popou. La seule d'après tati, baba de Toto».

Comme quoi vous voyez bien, à Hérin, on n'parle que de ça. Souvent on dit «non» aussi. A 75%. On s'exprime quoi ! Pas de chut d'Hérin en vue... on a bien bossé, et nous v'là bientôt prêts... éreinté, mais hérinois ! DV

LA SENTINELLE

Être grande, géante, c'est pouvoir regarder loin, c'est pouvoir raconter aux habitants de La Sentinelle les paysages, les cultures, les coutumes, les costumes des ailleurs. Être grande, géante, c'est pouvoir décrocher des morceaux de nuages pour les confier aux enfants de la ville, pour leur permettre de rêver, d'imaginer, de voyager dans leur chambre (en faisant attention aux orages tout de même).

Pour être grande, géante, il faut grandir, s'élever, être d'ici, du quartier, de la rue, savoir faire la tarte papain, créer de la dentelle, trier le charbon et flâner au bord de l'Escaut; aller là-bas, parcourir le Monde; revenir avec ses enfants, pas tous du même père; être adoptée par les adultes de la cité et nourrir tous ses bambins et puis... danser, danser, danser.

Renée Sance est grande, géante. BF

Nos détectives en géantité :

Écriture : Anne Letoré, Dimitri Vazemski, Bertrand Foly
Arts plastiques : Dominique Leloir, Didier Majewski, Edith Henry
Musique : Sophie Pénicot, Louise Bronx, Colette Lucidarme
Mise en scène de la lecture : Henri Lavie
Lecteur : Carmelo Carpenito

171.000 visiteurs

(depuis la création du site en 2002)

«Au survol de la Pluie d'Oiseaux», notre site internet, malgré la baisse sensible du nombre des visiteurs due aux soubresauts étranges du moteur de recherche Google en cette fin de printemps, continue sa mission d'information sur nos projets. Vous pourrez y suivre cet été nos pérégrinations dans les pays (presque) en direct. BF

P L U I E S D E S A I S O N N ° 1 8 / 2 0 0 5

Les rédacteurs de cette Pluie d'Été 2005 sont Edith Henry, Bertrand Foly, Catherine Aubourg, Anne Letoré et Dimitri Vazemski. La photo est d'Edith Henry, l'enveloppe de Edith Henry/Bertrand Foly. La conception/réalisation est de Jean-Paul Lafitte.

la pluie d'oiseaux
بانه بارات
dessez ptaków

L'association La Pluie d'Oiseaux est soutenue par :
le Conseil Régional Nord/Pas-de-Calais et les Conseils Généraux du Nord et du Pas-de-Calais.